PRESENCIA

La Paz, Bolivia, Jueves 26 de Mayo de 1966

SEGUNDA SECCION

Los pueblos olvidados

Por JAIME HUMEREZ SELEME

Esta es la Plaza principal de Azurduy, el prototipo de un pueblo olvidado en el cual - como en muchos otros - palpita un inmenso anhelo de progreso y superación. Algunos campesinos parados en una esquina de la plaza parecen esperar resignados a que la sensibilidad de los organismos estatales se conmueva y dé el impulso necesario a muchas obras y proyectos hoy paralizados y dormidos.

"Nuestra escuela está en ruinas... carecemos de atención médica... no hay agua potable suficiente... no tenemos luz eléctrica... nuestros productos se desperdician por falta de vías de comunicación a los centros de consumo... la peste diezma el ganado porque no hay atención veterinaria, ni vacunas... nuestros hijos están enfermos, no pedimos hospital, pero tan siquiera una posta sanitaria..."

Estas son algunas de las frases que se oye repetir con insistencia al visitar provincias alejadas de los centros urbanos. No importa dónde estén ubicadas esas provincias. Con pequeñas diferencias de matiz las necesidades y problemas son similares en los valles, en las zonas sub-tropicales, en el oriente y en el altiplano.

Unos pueblos son menos desgraciados que otros, porque les tocó quedar salpicados a la vera de un camino carretero, porque algún vecino pudiente ayudó a mejorar alguna obra, porque unos jóvenes del Cuerpo de Paz o de los voluntarios alemanes les hacen más llevadera la vida, o porque el azar hizo que sea posible construir un hospital, pero, todos, sin excepción, entran en la categoría de pueblos olvidados y sumidos en el atraso.

Algunos de esos pueblos han pasado el centenario y la vida en ellos sigue todavía encadenada a las incomodidades materiales típicas de los albores de la vida republicana. Si en ellos no se encontrara la radio a transistores, podría perfectamente pensarse que el tiempo ha retrocedido bruscamente y que el siglo veinte está lejos... muy lejos.

En medio de todas esas condiciones negativas, suficientes para desalentar al más optimista, hay un hecho que inspira confianza en el futuro desarrollo de esas regiones. Es el inconmensurable deseo de superación y progreso que anima a sus habitantes. Pareciera que su propósito de mejorar y salir adelante crece y se agiganta paralelamente a la indiferencia con que los organismos gubernamentales reciben los angustiosos pedidos de cooperación. Los que viven en las capitales de provincia y los campesinos están dispuestos a dar todo de sí, a aportar gratuitamente su trabajo para que se hagan efectivas algunas obras de vital importancia. Si el trabajo aislado y el entusiasmo fueran suficientes, hace rato que muchos problemas se habrían solucionado, pero, desgraciadamente, casi siempre se necesita, además, el concurso de elementos técnicos, de maquinaria y de algún financiamiento, factores sin los cuales ninguna obra puede salir adelante y si sale es tan deficiente que su utilidad no compensa el esfuerzo realizado ni el tiempo perdido.

En muchos lugares los campesinos quieren aportar gratuitamente su esfuerzo humano - que es lo único que tienen - para abrir caminos, levantar escuelas, construir hospitales y hacer realidad otras obras que posteriormente los beneficiarán a éllos. Esa voluntad de trabajo y auto- ayuda seguirá desperdiciada mientras la burocracia permanezca divorciada de la amarga realidad boliviana.

AZURDUY: AISLAMIENTO. RIQUEZA Y MISERIA

Nuestro país está lleno de pueblos olvidados. Ya dijimos que sólo varía el matiz: unos están más olvidados que otros. Pero esta nota resultaría incompleta si entre los muchos lugares que sufren ese olvido no escogiéramos y comentáramos un caso particular que, diseccionado a modo de ejemplo, permita al lector formarse una idea cabal de los perjuicios que ese olvido y ese aislamiento ocasionan no sólo al pueblo damnificado sino al departamento del cual forma parte y al país todo.

Azurduy es capital de la provincia que lleva el mismo nombre en el Departamento de Chuquisaca. Fue cuna de la famosa heroína Juana Azurduy de Padilla, cuyo valor dio motivo a páginas brillantes en la lucha por la independencia.

Como muchas otras provincias Azurduy es un emporio de riqueza. Sin ningún plan de fomento la ganadería se desarrolla por obra y gracia de la naturaleza; posee tierras aptas para el cultivo de los más variados productos, montañas donde los minerales yacen inexplorados e inexplotados, bosques que podrían servir de base a la industria maderera, y para completar la nómina: petróleo.

Lo normal sería que con todas esas riquezas Azurduy estuviera catalogado entre los pueblos florecientes y favorecidos por el progreso, pero la realidad es otra y muy triste. Escuelas deficientes, falta absoluta de atención sanitaria estatal, ganadería diezmada por la peste rábica y otros males, sin atención veterianria; productos desperdiciados por falta de vías de comunicación y medios de transporte; aislamiento casi completo del resto del país. Y, por encima de todo esto, la angustia y la esperanza de los bolivianos que viven allí, cansados de promesas, pero confiados en que su esfuerzo propio y su voluntad de progreso hará posible un cambio de situación.

UN CAMINO: ESLABON ENTRE LA MISERIA Y EL PROGRESO

Aunque parezca increíble, en esta era de las naves espaciales, que ya están arañando la Luna y otros planetas, en esta era de los aviones a chorro y de los grandes adelantos técnicos y científicos, para entrar y salir de Azurduy hay que utilizar acémilas en las épocas de buen tiempo... y en el tiempo de lluvias hay que cruzarse de brazos y esperar, desvinculados del país y del mundo, a que la naturaleza permita otra vez el primitivo tráfico de caballo y mulas por los senderos, quebradas y ríos.

"Un camino que nos conecte con otras provincias y con la capital, Sucre, es cosa de vida o muerte para Azurduy", dicen los vecinos de este pueblo... y tienen razón. Son -de acuerdo a lo que ellos afirman- 130 kilómetros de camino por zonas en las cuales no es necesario el movimiento de grandes masas de tierra o roca. Dos mil campesinos están dispuestos a trabajar gratuitamente 15 días cada uno, o más días si fuera preciso, para abrir el camino.

Si esa vía de comunicación se la pidieran íntegramente al Estado, podría explicarse que el pedido no sea escuchado. Al fin y al cabo el Gobierno no puede hacer milagros. Pero cuando al pedir ese camino Azurduy dice que sus habitantes están dispuestos a volcar su propio esfuerzo en la obra, que dos mil campesinos quieren trabajar gratuitamente 15 días o más si fuera preciso para abrir el camino; cuando su pedido se limita a una mínima orientación técnica y algo de maquinaria pesada y equipo, la indiferencia estatal ante ese clamor no tiene justificativo posible.

Para Azurduy esos 130 kilómetros de camino son el eslabón entre la miseria y el progreso; entre la vida y la muerte. Sin el camino no pueden comercializar sus productos, no pueden traer materiales ni equipos para construir escuelas u hospitales; por temor al aislamiento no hay médicos o enfermeras que se animen a viajar allí. Cualquier proyecto de mejoramiento o de progreso se estrella siempre contra esa valla: la falta de camino.

Traducir en letras de molde el angustioso clamor de los pueblos olvidados es para la Prensa un deber y el satisfacer rápida y positivamente esas vitales necesidades es para los hombres que gobiernan una ineludible obligación, que merece prioridad especial.

EL MAESTRO RURAL

Al hablar de los pueblos olvidados no se puede dejar de mencionar a los maestros rurales, porque ellos sufren con esos pueblos una cosa en común, el olvido por parte del Estado. La tarea de enseñar es de por sí noble y sacrificada. Por eso el maestro debiera ocupar un lugar privilegiado. Pero con el maestro rural ocurre lo contrario, no sólo que no ocupa un lugar privilegiado sino que ejerce su apostolado de la enseñanza asfixiado por las necesidades económicas y sufriendo la humillante indiferencia de las autoridades.

Cuando unos maestros rurales nos decían que sus haberes -de por sí bajos e insuficientes- les llegan con demora de dos y tres meses, la reacción inmediata fue preguntarles, ¿cómo se las arreglaban para vivir y además trabajar durante esos períodos? La mayoría tiene que prestarse dinero con cargo a las remesas futuras, a veces pagando intereses, y en algunos casos la generosidad de los padres de familia de los pueblos y del campo, les ayuda a sobrellevar los momentos difíciles.

La compensación moral y tal vez el único motivo que mantiene al maestro rural en su puesto es, sin duda, la satisfacción de ver que su sacrificio está contribuyendo a erradicar la ignorancia de las áreas rurales y sentando las bases para que la niñez campesina llegue en el futuro a integrarse plenamente en la vida nacional.

LA POLITICA Y LAS NECESIDADES

En una étapa pre-electoral se supone que la política es tema de preocupación general. Viviendo en las ciudades es esa la impresión artificial que se recibe. Saliendo de ellas, cuando se visita los pueblos olvidados, se comprende que la política ocupa un plano secundario colindante con la indiferencia. Política y políticos son sinónimo de promesas incumplidas, de palabrería hueca y engañosa.

Lo que esos pueblos quieren es solución a sus necesidades y a sus problemas, quieren elevar su nivel de vida trabajando en paz. Y aunque el transcurso de los años y de los gobiernos sólo les ha dejado decepción tras decepción, aún abrigan la esperanza de ser escuchados y de ser atendidos.

CONSEJO NACIONAL DE VIVIENDA

SERVICIO TECNICO DE LA VIVIENDA
COMUNICADO URGENTE

Con el objeto de protocolizar las minutas de adjudicación y completar la relación de colindancia y límites, los primeros adjudicatarios de la urbanización Villa Dolores de El Alto de La Paz, cuya nómina se consigna a continuación, se servirán depositar hasta el día 30 del presente mes en el Departamento de Planificación Ténica 2o. Piso-Edificio CONAVI, los originales y copias de las minutas que les fueran entregadas para su firma.

Cumpliéndose el plazo fijado, los adjudicatarios que no devuelvan los documentos citados perderán su derecho a la vivienda adjudicada, quedando nula y sin valor la minuta indebidamente retenida.

1.- Oscar Aguilar Velasco
2.- Enrique Cartagena Marupa
3.- Hermes Herrera Aguilera
4.- Luisa Arana de García
5.- Blanca Ergueta Rodríguez
6.- Mercedes Sánchez de Jordán
7.- Humberto Agreda Holguín
8.- Gregorio Jiménez Veizaga
9.- David Celis Ferrufino
10.- Gelly Rosa Gallegos Chinel
11.- Félix Canta Cruz Rojas
12.- Estela Sánchez de la Matta
13.- Aída M. de Virreira
14.- Mario Torrico Regeros
15.- Basilio Conde Conde
16.- Carmela Ortiz Trujillo
17.- Calendaria Vargas Rossel
18.- José María Olivera Flores
19.- Hugo Lozada Humérez
20.- Oscar Soriano Pérez
21.- Ricardo Jemio Escobar
22.- Lillian Vega Lazcano
23.- Yolanda D. de Zambrana
24.- Juan Gutiérrez Mallea
25.- Martín Camacho Torres
26.- Pacífico Albarracín Vera
27.- Mario Urquidi Bustillos
28.- Luis Sossa Angles
29.- Justina Calle López
30.- Emilio Limachi Alanes
31.- Albertina Mendizábal J.
32.- Ernestina M. de Bozo
33.- Fausto Rodríguez E.
34.- Antonio Arrieta Careaga
35.- Claver Aramayo Mejía
36.- Ernesto Villegas V.
37.- José Arraya Gutiérrez
38.- Jorge Rubín de Celis
39.- Celso Alvizuri Carranza
40.- José Esprella Burgoa
41.- Macedonio Morales Mendoza
42.- Braulio Apaza Choque
43.- Juan Sánchez Alvizuri
44.- Antonio Mariño Fernández

La Paz, 25 de mayo de 1966
DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

COLEGIO MARIA AUXILIADORA

Esta es la fachada del Colegio María Auxiliadora donde reciben educación centenares de alumnas.

El Colegio María Auxiliadora que anteayer celebró su fiesta patronal, realiza en esta ciudad una silenciosa, pero eficiente labor educativa.

El Instituto de las Hijas de María Auxiliadora que es el nombre exacto de la congregación tuvo su origen en Mornés, Italia, el 5 de Agosto de 1872. El fundador fue San Juan Bosco y la Cofundadora Santa María Mazarello, canonizada el 24 de Junio de 1951.

Un total de 20.000 religiosas trabajan esparcidas por el mundo, dedicando sus esfuerzos y celo apostólicos a obras como Oratorios festivos, Asilos de Infancia, Colegios Primarios y Secundarios, Escuelas Normales y Profesionales, Hospitales, Pensionados, Internados y Talleres y Misiones.

COLEGIO MARIA AUXILIADORA DE LA PAZ

Entre los años 1926 y 1927 fueron iniciados ante las autoridades los trámites para establecer en esta ciudad un Colegio de Enseñanza Primaria. La aprobación fue otorgada y fue fundada la Escuela María Auxiliadora el 23 de Septiembre de 1928.

Hoy, cuenta con las secciones de primaria, secundaria y profesional. Un total de 1.000 alumnas participan en el desarrollo de las actividades del Oratorio, colegio, profesional, escuela de alfabetización y academia.

DIRECTORAS

Desde la fundación 1928 han sido, hasta la fecha, ocho las Directoras que, gracias a su impulso y dinamismo, alentadas e impulsadas por su amor y celo en favor de la juventud boliviana llevaron adelante la Dirección del establecimiento, ellas son:

Rvda. Sor Ernesta Bruno
Rvda. Sor María Teresa Botsford
Rvda. Sor Clementina Lalama
Rvda. Sor Rosa Stagnaro
Rvda. Sor Margarita Calandra
Rvda. Sor Ita Frattini
Rvda. Sor Luisa Branbilla
Rvda. Sor Irma García.

RELIGIOSAS QUE ACTUALMENTE TRABAJAN

Rvda. Sor Irma García Directora
Rvda. Sor María García Vice-Directora.
Rvda. Sor Anita Cavassa Consejera de Estudios.
Rvda. Sor Angiolina Cologno Administradora.
Rvda. Sor Consolación García
Rvda. Sor Lutgarda Mesías
Rvda. Sor Josefa Muñoz
Rvda. Sor Miguelina Herbas
Rvda. Sor Luz Benavides
Rvda. Sor Irma Riveros
Rvda. Sor Gladis Alegría
Rvda. Sor Teresa Calderón
Rvda. Sor Elina Verde
Rvda. Sor Nery Chú
Rvda. Sor Victoria Koch.

Además, prestan sus servicios profesionales como maestras de los diferentes ciclos, señoras y señoritas egresadas de las Normales de La Paz y Sucre, en más de una veintena.

OTROS ESTABLECIMIENTOS EN BOLIVIA

Con el correr del tiempo las obras se han ido extendiendo, contando a la fecha con otras tres casas más:

"Colegio y Escuela Profesional MARIA MAZZARELLO" en Villa Victoria.

"Escuela Profesional LAURA VICUÑA" en Santa Cruz y

"Casa: SAGRADO CORAZON" para la formación de las jóvenes llamadas por Dios a seguir el camino de la Vocación Religiosa en el Instituto de las Hijas de María Auxiliadora.

La labor realizada en bien de la juventud se puede apreciar a través de las exalumnas que, colocadas en los diferentes ambientes sociales, desarrollan su actividad en beneficio de la sociedad, llevando bien alto la bandera de la Auxiliadora y su consigna: "TRABAJO Y ORACION".

Un patio pavimentado y limpio y aulas amplias y llenas de luz, constituyen un ambiente adecuado para la recreación y estudio de las alumnas.

LO INVISIBLE SE TORNA VISIBLE:

DESCIFRAN FRAGMENTOS ENNEGRECIDOS DE PERGAMINOS ENCONTRADOS EN MAR MUERTO

Cómo leer inscripciones invisibles en pedacitos de cuero tan negros como el carbón, de 2.000 años de edad.

Este es el problema que enfrentaba Yusef Saad, curador del Museo Arqueológico de Palestina, en Jerusalén, en el Reino Hashemite de Jordania. El Sr. Saad y sus colegas han estado descifrando y traduciendo los famosos Pergaminos del Mar Muerto, que comprenden cientos de tales fragmentos ennegrecidos.

Hace ya 15 años que se han venido fotografiando, traduciendo y publicando infinidad de pergaminos y fragmentos legibles de escritura antigua. Pero, ¿cómo podría uno leer aquellos fragmentos ilegibles?

Esto se solucionó fotografiando dichos fragmentos en Película Rígida Kodak Infrarroja, bajo radiación infrarroja. El cuero, aun aquel viejísimo y ennegrecido, refleja ondas infrarrojas. Pero el carbón de la tinta absorbe estas ondas, lo cual permite distinguir la tinta en el cuero, haciendo legible lo invisible.

Si bien ya se puede avistar el fin de la tarea, el laborioso trabajo de descifrar continúa su curso en el Museo Arqueológico de Palestina.

"La utilización de la fotografía infrarroja puede muy bien compararse con el hallazgo de nuevos manuscritos", declaró el Sr. Saad. "La traducción de los pergaminos que antes eran completamente ilegibles está abriendo el camino hacia un mejor entendimiento de los Pergaminos del Mar Muerto".

PROCEDIMIENTO DE RESTAURACION

Los manuscritos del Mar Muerto se encontraron en forma de pergaminos muy bien enrollados, y de fragmentos quebradizos. Estos fragmentos varían en tamaños desde medio centímetro cuadrado hasta veinte centímetros cuadrados. Los expertos del museo manipulan los mismos como sigue:

Después de someterlos a una humectación muy exacta, los fragmentos se aplanan entre dos vidrios de 2 x 3 metros. Cada montaje contiene docenas de fragmentos. Los montajes que son de calidad legible se fotografían en película normal de copiar, mientras que los que contienen los pedacitos ilegibles se fotografían en película infrarroja.

Las fotografías de los fragmentos ilegibles se separan cortándolas, y estas piezas del "rompecabezas" se montan de acuerdo con el texto, y aun con los del puño del autor. Ahora los fragmentos originales se colocan según sea necesario y se vuelven a fotografiar con el fin de estudiarlos y publicarlos.

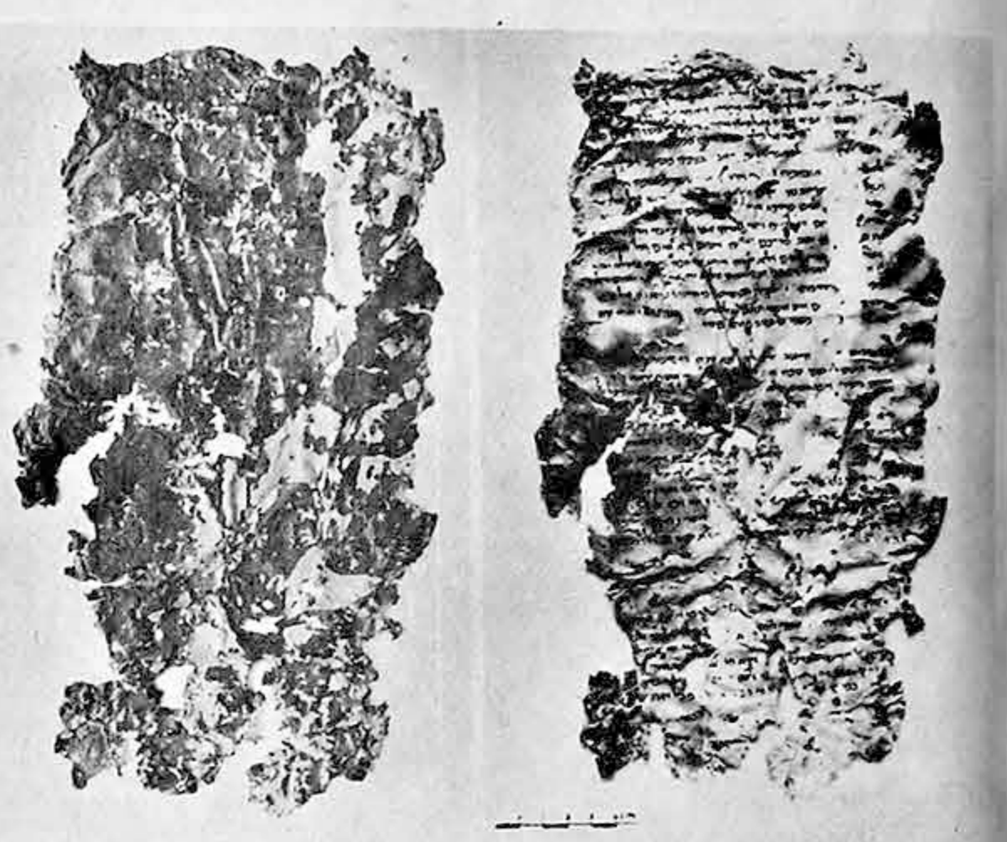
Después, de los negativos que se obtienen se hacen copias en micropelícula. Estas copias en miniatura de los pergaminos que no han sido publicados, se almacenan para futura referencia y como medida de seguridad.

HISTORIA DE LOS PERGAMINOS

El primero de los Pergaminos del Mar Muerto se encontró por casualidad en 1947 en una caverna a la desolada orilla nordeste del Mar Muerto. Desde esa fecha se han encontrado los restos de más de 600 manuscritos en once cavernas de dicha área, que se conoce como la región Qumrân. También se han encontrado otros pergaminos en otros distritos al sur y oeste de dicha región.

Aproximadamente una tercera parte de los manuscritos de Qumrân pertenecen a los libros del Antiguo Testamento. El resto se compone de comentarios acerca de ciertos libros del Antiguo Testamento, himnos, liturgias, libros apócrifos, de sabiduría y documentos concernientes a los reglamentos de un grupo hebreo dado, que se cree era de la secta Esenia. Hay fragmentos grandes y pequeños de cada uno de los libros del Antiguo Testamento, exceptuando el de Ester. La mayoría están escritos en hebreo, aunque algunos se hallan en arameo o griego.

Los letrados declaran que los manuscritos de Qumrân datan del siglo tercero A.C. al siglo 68 D. C., cuando la colonia de Qumrân fue arrasada por los romanos. Los otros pergaminos que se encontraron al sur y oeste tienen un origen que data desde el segundo al octavo siglo D.C.



Un fragmento de los pergaminos del Mar Muerto fotografiado con luz ordinaria (izquierda) y con radiación infrarroja (derecha).

El regalo que hará feliz a mamá...

Manaco

SUS TIENDAS AMIGAS

Max Factor presenta un maquillaje nuevo... casi invisible!

Maquillaje Flúido UltraLucent...
elegante, lujoso...
Ultra Fino
Ultra Liviano
Ultra Natural
cubre invisiblemente.

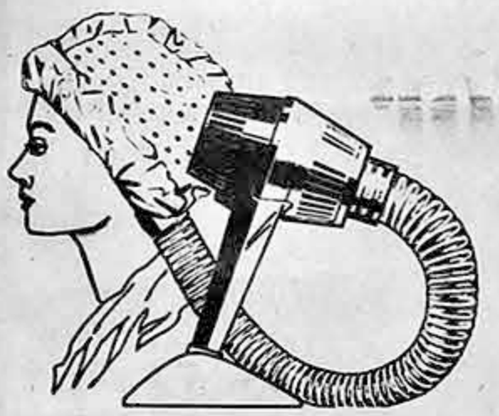
UltraLucent se combina con el tono de su piel para crear un efecto de increíble naturalidad.

Y para el perfecto toque final, el Polvo Facial UltraLucent, de finísima textura, que realza la diáfana belleza del Maquillaje Flúido UltraLucent.

Nuevo Maquillaje UltraLucent de Max Factor

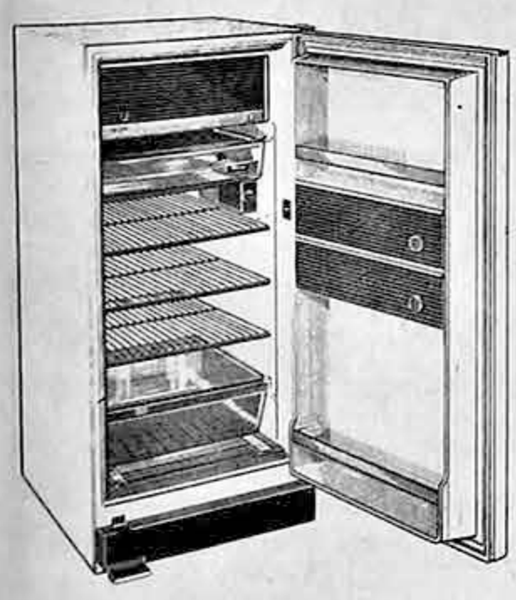
Un regalo perfecto para Mamá

DOCUMENTO DIGITALIZADO GAMLP



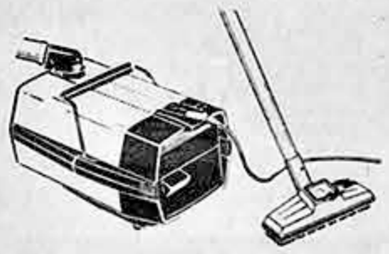
Secador de cabello con soporte de mesa se suministra con gorro que facilita el secado. Para redes de 110 ó 220 V. en forma separada. Interruptor de mano.

Elegante máquina desvelladora que además sirve para dar masajes a la piel y al cuero cabelludo, para redes de 110 ó 220 V. 50 c/s.



Más de 20% de espacio, gracias a las paredes delgadas. Aislador polyurethane, con un poder aislante único. Descongelador automático.

Lustradora de tres cepillos que al cambiarlos por filtros, sirve para brillar, automática, con depósito para cera líquida que al manipular un control la deja caer en el lugar donde se está lustrando.



Es la aspiradora más manuable que se ha hecho hasta ahora. Y mucho más todavía, "la articulación giratoria de la cabeza" ha sido construída con succionadores automáticos "tres en uno".

— batido, mezclado y molido — sin el menor esfuerzo.

Secador de cabello profesional, especialmente fabricado para peluquerías, con termostato que regula automáticamente la temperatura.

Plancha de peso muy liviano y con mango abierto, con control completamente automático.

Usted puede cocinar, freir, asar y hasta puede hacer pasteles en un tiempo record con esta sartén.

La aspiradora es sorpresivamente livianа porque está hecha de un pláástico liviano y muy fuerte.

Le permite a Vd. producir gas de Kerosene, verdadero gas, equivalente en todos los aspectos al gas normal de ciudad.

La gran ventaja de la afiladora eléctrica Philips es que todos los cuchillos (incluyendo los cuchillos con filo de sierra) y tijeras obtienen con ella el filo que usted quiera.

75 AÑOS DE PROGRESO
PHILIPS
1891-1966

PHILIPS

UN REGALO PARA CADA MAMA

DOCUMENTO DIGITALIZADO GAMLP

SHARP

COPINTER

Shaíp

EN EL CORAZON DE UNA MADRE

BZ 23
- 4 BANDAS
- 13 TRANSISTORES
- POTENTE SINTONIA
- GRAN ALCANCE

EL OBSEQUIO IDEAL PARA UNA MADRE

BIBLIOMANIA No. 48

A.-

B.- CANTÓN DE BOLIVIA EN LA PROV. DE POOPO (ORURO)

C.- ARRUINARÁ, DESTRUIRA.

D.- PARTE AMARILLA DEL HUEVO DEL AVE

E.- ESTADO DE EUROPA CENTRAL, CAPITALES BERLIN Y BONN

F.- CAUDALES VIOLENTOS DE AGUA, TORRENTES

G.- LA QUE DOMINA

H.-

I.- QUE NO SON MATERIALES

J.- AVE QUE SIMBOLIZA LA INOCENCIA Y LA DULZURA.

K.-

L.- QUE CORRE PELIGRO. QUE NO TIENE SEGURIDAD.

M.- DIOSA DE LA VENGANZA

N.- MEZCLA DE HIDROCARBUROS, OBTENIDA DE LA DESTILACIÓN DEL PETROLEO

Ñ

O.- CALENDARIO CON INDICACIONES ASTRONÓMICAS, METEOROLÓGICAS, ETC.

P.- ARMADURA DE ALAMBRE QUE LLEVABAN LAS MUJERES PARA AHUECAR LAS FALDAS

Q.- Y MAÑANA UN ABRAZO.....

R.-

S.- SILOGISMO EN QUE UNA O MÁS PREMISAS VAN ACOMPAÑADAS DE UNA PRUEBA

T.- GESTO, MUECA O ADEMAN AFECTADOS

U.- EN EL CALENDARIO ROMANO, DIAS FATALES CONSIDERADOS FUNESTOS

V.- ALUMBRARLO, ADORNARLO CON MUCHAS LUCES

W.-

X.- JOYA, COSA DE MUCHO VALOR O ESTIMA

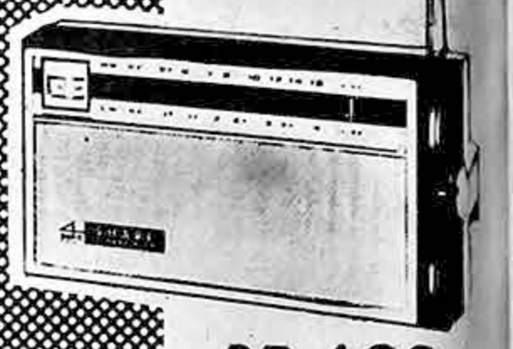
Y.- QUE TIENE O ESTA EN EXCESO

203	79	36	24								
63	173	85	2	187	51						
172	4	138	162	22	123	39	5				
163	40	3	90								
47	16	182	28	64	156	149	37				
160	17	110	83	171	207	151	114				
212	34	101	137	82	12	38	216	87	117		
K	112	152	81	45	6	137	91	111	197		
127	217	74	10	62	179	136	58	21	133	53	
77	96	147	186	166	94					141	
121	198	9	184	73	23	44	214	169	102	78	
204	13	97	33	56	158	126	26			189	
206	159	170	14	194	60	178				128	
93	139	185	66	165	142	196	19			68	
199	61	20	100	70	104	92	120	154	205	32	
210	50	18	48	129	177	109	41	144			
25	200	11	213	30	108	180	57	105			
75	49	208	65	134	106	202					
46	35	155	140	183	59	7	27	124	174	54	
55	161	195	40	181	153	67	98	88	31	130	
95	89	52	215	119	135	168					
15	193	80	113	76	28	99	132				
176	118	131	145	107	71	164	8	211	84		
201	190	86	143	125	192	115	72				
29	122	43	146	150	167						
103	42	175	116	1	69	188	148	191			

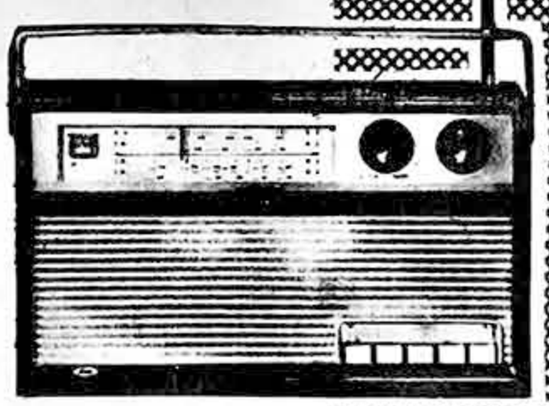
CUADRO "A"

POT COBRES

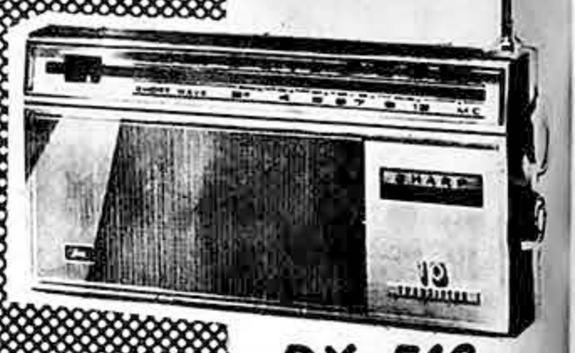
UWT 123
- 2 BANDAS
- 8 TRANSISTORES
- RADIO DE MESA
- ELEGANTE MODELO



BZ 490
- 4 BANDAS
- 9 TRANSISTORES
- LARGA SINTONIA



BZ 580
- 4 BANDAS
- 8 TRANSISTORES
- FINA SINTONIA
- NITIDEZ



BX 516
- 2 BANDAS
- 10 TRANSISTORES
- NITIDA SINTONIA
- POTENTE

SIDEC OVERSEAS (BOLIVIA) Ltda.

LA PAZ ORURO COCHABAMBA SANTA CRUZ POTOSI TARIJA - TUPIZA

NOMBRE..... DIRECCION.....

APELLIDO..... LOCALIDAD.....

PREMIOS 1er. PREMIO $b. 600.- 3er. PREMIO $b. 200.- 2º PREMIO $b. 300.- 4º PREMIO $b. 100.-

1.- Llene las definiciones del cuadro "A". En la columna destacada se formará el nombre de un autor literario y el título de su obra. Traslade las letras a la correspondiente casilla del cuadro "B", donde obtendrá un párrafo de la pieza literaria correspondiente a la columna destacada en el cuadro "A". Llene el cupón con nombre, apellidos y dirección y envíelo a PRESENCIA.

2.- Los concursantes de La Paz podrán entregar sus soluciones en nuestras oficinas, hasta las 18 hs. del sábado 4 de junio de 1.966. Los concursantes del interior, podrán entregar sus soluciones en nuestras agencias del interior o enviarlas a la casilla 1451, La Paz. Entrarán al sorteo sólo las recibidas por correo hasta las 12 hs. del lunes 6 de junio de 1.966. Las soluciones que no tengan adheridas la etiqueta o envoltura mencionadas en el punto seis o no estén escritas en forma clara, serán anuladas.

3.- El sorteo se realizará el lunes 6 de junio a hs. 18.15 en presencia del Notario de Fe Pública. La solución correcta y la nómina de ganadores será publicada el martes 7 de junio. Los premios serán entregados únicamente los días jueves a hs. 16.30.

4.- Los premios, deben ser retirados en el plazo de 30 días después del sorteo. Pasada esta fecha quedarán anulados, sin lugar a reclamo.

5.- Las mercaderías serán entregadas a los ganadores considerablemente más baratas que el precio normal de venta. Radios, alimentos, ropa, jabones, bicicletas, licores, cigarrillos y otros productos que enumeraremos más abajo, podrán ser elegidos a gusto del ganador por el valor de su premio. No haremos pagos en efectivo. Los ganadores de localidades donde no existen agencias de SIDEC OVERSEAS, elegirán sus premios y los recibirán por correo.

6.- Adhiera a su solución un envase o etiqueta de cualquiera de los siguientes productos importados por SIDEC OVERSEAS: Alka Seltzer norteamericano, Champagne "Pommery", Vermouth "Martini Rossi" Cognac "Courvoisier", "Gillette", "Té-Tetley", jabón "FAB", "Cadum", "Cashmere Bouquet", "Palmolive" o "Para Mí", cremas de afeitar "Colgate o Palmolive", cigarrillos "Phillip Morris" "Paxton", "Parliament", "Alpine", o "Marlboro", singani "San Pedro", Whisky "Chivas Regal", "Smuggler", o cualquiera de las 57 variedades de licores.

7.- Además de los productos anteriormente mencionados, los ganadores podrán elegir los siguientes productos: Harina "La Torre Superior", manteca "Exquisita", leche evaporada "Carnation", leche condensada "Favorita" y "Gloria", máquinas de coser, bicicletas, alfombras y caminos, vestuario (Camisas, calcetines, pañuelos, ropa interior, velos para misa, etc), radios "Sanyo" y "Sharp", cualquiera de los 60 productos "Colgate-Palmolive", "Tony", "Paper Mate", licuadoras, exprimidores, grabadoras, vidrio plano, llantas para vehículos, juguetes y cualquier producto importado por SIDEC OVERSEAS.

Y-1	B-2		D-3	C-4		C-5	N-6	R-7	Y-8	K-9	I-10	P-11	G-12	L-13		M-14	U-15						
L-16	F-17		O-18	N-19	R-20		I-21	C-22	K-23	A-24		P-25	L-26	R-27	U-28	X-29	P-30	S-31					
R-32	L-33	¡	G-34	R-35		A-36	C-37	G-38	C-39	D-40	!			S-40	O-41	Y-42							
X-43	K-44	H-45	R-46	E-47		O-48	Q-49	O-50	B-51		T-52	I-53			R-54	S-55	L-56	P-57	I-58				
R-59	M-60	R-61		I-62	B-63		E-64	Q-65	N-66	S-67	.	K-68	Y-69		R-70	V-71		W-72	K-73				
	I-74	Q-75	U-76		J-77	K-78	A-79	U-80	H-81	G-82	F-83	V-84		D-85	W-86	G-87		S-88	T-89				
	D-90	H-91	N-92	N-93	J-94	T-95	J-96	¿	L-97	S-98	¡	U-99	R-100		G-101	K-102	Y-103	N-104	P-105				
	Q-106	V-107	P-108	!	O-109	F-110	H-111		H-112	U-113	F-114	W-115	Y-116		G-117	V-118	T-119	R-120					
K-121	X-122	C-123	R-124	W-125	L-126	I-127	K-128	O-129			R-130	V-131	U-132		I-133	Q-134	T-135	I-136	O-137				
C-138	N-139	R-140	.	I-141	H-142		W-143	O-144		V-145	X-146	J-147	Y-148	E-149	X-150	F-151	H-152	S-153	N-154				
	R-155	L-156		H-157	L-158	M-159	F-160	S-161	C-162		D-163		V-164	N-165	J-166	X-167	¿						
¡	T-168	K-169		M-170	P-171	C-172	B-173	R-174		Y-175	V-176	O-177	!										
M-178	I-179		P-180	S-181	E-182		R-183	X-184	N-185		J-186	B-187	Y-188	K-189	W-190	Y-191	W-192	U-193	M-194				
	S-195	N-196	H-197	K-198	R-199	P-200	W-201	Q-202	A-203	L-204	R-205	M-206				F-207	Q-208						
E-209	O-210	V-211	G-212	D-213	K-214	T-215	G-216	I-217															

CUADRO "B"